

نیایش عرشیان

واژگان

صحیفہ کاملہ سجادِیہ

مکتبہ شش

زہرا قوۃ الاعیان عاظمہ لاجوردی

ترجمہ و شرح متن

بہ قلم

حاج سید علینقی فیض الاسلام

شناسنامه کتاب

نام کتاب: نیایش عرشیان (واژگان صحیفه سجّادیه)
اثر: امام چهارم حضرت زین العابدین علیه السّلام
انتخاب و بررسی واژگان: زهرا قره‌الاعیان ، فاطمه لاجوردی
ویراستار علمی: دکتر مریم قبادی
ترجمه: شرح متن دعاها: سیّدعلینقی فیض الإسلام
تعداد صفحات: ۱۶۱ صفحه
قطع کتاب: ورق
نوع کاغذ: تحریرخانه، گریس
نوع صحافی: ته دوخت با جلد سفید، سون، سخت
نوع چاپ: افست
تاریخ چاپ و نشر: ۱۳۹۳ شمسی
نوبت چاپ: اول ۱۰۰۰ مجلد
طرح جلد: اشکان آشفته
ناشر: شرکت چاپ و انتشارات فقیه (سیّد مهدی فیض الإسلام)
حروفچینی، لیتوگرافی، چاپ، صحافی و نشر:
مجتمع چاپ و انتشارات فقیه
تهران/ خیابان سعدی/ جنوب چهارراه استقلال/ کوچه بانک تجارت پلاک
تلفن ثابت ۰۲۱۳۳۱۱۳۹۲۷ همراه ۰۹۱۲۲۸۴۸۷۵۲ & ۰۲۱۰۱۶۱۰۰
feyzoleslam@yahoo.com & feyzoleslam@gmail.com
کلیه حقوق چاپ و تکثیر و نشر (حقیقی و مجازی) ترجمه و شرح فیض الإسلام به هر نحو ممکن،
شرعاً و عرفاً متعلّق به ناشر بوده و متخلفین پیگرد قانونی می شوند.

مشخصه فیما

سرشناسه: قره‌الاعیان، زهرا، ۱۳۴۲

عنوان قرارداد: صحیفه سجادیه، فارسی - عربی، شرح

عنوان و نام پدیدآور: نیایش عروشیان: واژگان صحیفه سجادیه

به کوشش زهرا قره‌الاعیان، فاطمه لاجوردی

ترجمه و شرح متن سیدعلینقی فیض‌الاسلام.

مشخصات نشر: تهران، فرهنگ، ۱۳۹۲

مشخصات ظاهری: ۷۶ ص.، ۲۰۰/۰۰ ریال

شابک: ۹۸-۹۶۴-۶۶۴۹-۷۰-۵

وضعیت فهرست نویسی: فی

یادداشت: فارسی-عربی.

موضوع: علی بن حسین (ع)، امام چهارم، ۳۸-۹۴ ق.

صحیفه سجادیه - واژه‌نامه‌ها

موضوع: علی بن حسین (ع)، امام چهارم، ۳۸-۹۴ ق.

صحیفه سجادیه -- نقد و تفسیر

موضوع: دعا

شناسه افزوده: لاجوردی، فاطمه، ۱۳۳۲

شناسه افزوده: فیض‌الاسلام اصفهانی، علینقی، ۱۲۸۳-۱۳۶۴، مترجم

شناسه افزوده: علی بن حسین (ع)، امام چهارم، ۳۸-۹۴ ق. صحیفه سجادیه، شرح

رده بندی کنگره: ۱۳۹۲BP۲۶۷/۱ ص ۳۰۶ ع ۸

رده بندی دیویی: ۲۹۷/۷۷۲

شماره کتابشناسی ملی: ۲۳۴۴۸۳۲۵

شماره دعا	فهرست دعا‌های کتاب صحیفه ی سجّادیّه	شماره صفحه
۱	ستایش نمودن خدای عزّوجلّ	۳۴
۲	درود بر محمّد و آل او	۵۴
۳	درود بر حمله‌ی (نگاه دارندگان) عرش	۶۶
۴	درود بر کسانی که به پیغمبران ایمان آورده‌اند	۸۰
۵	دعای آن حضرت برای خود و نزدیکانش	۹۰
۶	دعای آن حضرت هنگام بامداد و شام	۹۸
۷	دعای آن حضرت در مهمّات و سختی‌ها	۱۱۲
۸	دعای آن حضرت در پناه بردن به خدا	۱۱۸
۹	دعای آن حضرت در آموختن و داشتن به آموزش	۱۲۶
۱۰	دعای آن حضرت در التجا به خدای تعالی	۱۳۰
۱۱	دعای آن حضرت در عاقبت به خیرها	۱۳۴
۱۲	دعای آن حضرت در اقرار به گناه	۱۳۸
۱۳	دعای آن حضرت در درخواست حاجت	۱۴۸
۱۴	دعای آن حضرت در داد خواهی از دشمن	۱۵۶
۱۵	دعای آن حضرت هنگام بیماری	۱۶۲
۱۶	دعای آن حضرت در درخواست بخشش گناهان	۱۶۶
۱۷	دعای آن حضرت در دور کردن شیطان	۱۸۲
۱۸	دعای آن حضرت در دفع بلاها و سختی‌ها	۱۹۰
۱۹	دعای آن حضرت در درخواست باران	۱۹۲
۲۰	دعای آن حضرت در درخواست اخلاق پسندیده	۱۹۶
۲۱	دعای آن حضرت هنگامی که پیشامدی او را اندوهناک می نمود	۲۱۸
۲۲	دعای آن حضرت در سختی و گرفتاری	۲۲۶
۲۳	دعای آن حضرت برای تندرستی	۲۳۴
۲۴	دعای آن حضرت برای پدر و مادر خود	۲۴۲
۲۵	دعای آن حضرت برای فرزندان خویش	۲۵۴
۲۶	دعای آن حضرت برای همسایگان و دوستانش	۲۶۴
۲۷	دعای آن حضرت برای نگهبانان مرزها	۲۷۰

شماره دعا	ادامه فهرست دعا‌های کتاب صحیفه‌ی سجادیه	شماره صفحه
۲۸	دعای آن حضرت در ترس از خدا	۲۸۱
۲۹	دعای آن حضرت هنگامی که روزی بر او تنگ می شد	۲۹۲
۳۰	دعای آن حضرت در یاری طلبیدن از خدا برای ادای قرض	۲۹۶
۳۱	دعای آن حضرت در توبه و بازگشت	۳۰۲
۳۲	دعای آن حضرت در نماز شب	۳۱۸
۳۳	دعای آن حضرت در درخواست خیر و نیکی	۳۲۸
۳۴	دعای آن حضرت هنگامی که گرفتار می شد یا گرفتار شده به ...	۳۴۲
۳۵	دعای آن حضرت در باره رضا به قضای خدا	۳۴۶
۳۶	دعای آن حضرت هنگام شنیدن صدای آسمانی	۳۵۰
۳۷	دعای آن حضرت در سراسیمگی	۳۵۴
۳۸	دعای آن حضرت در عذر خواستن	۳۶۲
۳۹	دعای آن حضرت در درخواست عفو و بخشایش	۳۶۶
۴۰	دعای آن حضرت هنگام یاد از دست دادن	۳۷۴
۴۱	دعای آن حضرت در طلب پوشیدن عیبه‌ها و محفوظ بودن از آن‌ها	۳۷۸
۴۲	دعای آن حضرت هنگام ختم قرآن	۳۸۲
۴۳	دعای آن حضرت هنگامی که به ماه نو نگاه می کرد	۴۰۰
۴۴	دعای آن حضرت برای فرا رسیدن ماه رمضان	۴۰۶
۴۵	دعای آن حضرت برای وداع ماه رمضان	۴۲۰
۴۶	دعای آن حضرت برای عید فطر و جمعه	۴۴۶
۴۷	دهای آن حضرت در روز عرفه (نهم ذی الحجه)	۴۵۸
۴۸	دعای آن حضرت در روز اضحی (دهم ذی الحجه) و جمعه	۵۱۰
۴۹	دعای آن حضرت در دفع مکر دشمنان	۵۲۶
۵۰	دعای آن حضرت در ترس (از خدا)	۵۳۸
۵۱	دعای آن حضرت در تصرع و زاری (به درگاه خدا)	۵۴۲
۵۲	دعای آن حضرت در اصرار بر طلب	۵۵۰
۵۳	دعای آن حضرت در قنوتی (برای خدا)	۵۵۸
۵۴	دعای آن حضرت در طلب رفع اندوه‌ها	۵۶۲

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
اللَّهُمَّ وَأَنْطِقْنِي بِالْهُدَى، وَالْهَيْمَنِي التَّقْوَى،
وَرَفِّقْنِي لِلَّتِي هِيَ أَرْكَى، وَاسْتَعْمِلْنِي بِمَا هُوَ أَرْضَى

دعای ۲۰ صحیفه جمله ۱۶

اکنون که ما در راه صنعت و چیزهای شگفت آور پیش می روند و به کُرُوب مُتَقَبِّح در جَوّ راه یافته اند اگر روزی در راه علم و دانش گام برداریم پس این هفت سال در مرکز ثقل علمی یعنی در دانشگاه بزرگ دنیای آن زمان صحیفه سجادیه بر بزرگان علماء و دانشمندان آن دانشگاه حکومت کرده و فرمان می دهد، بنابراین شایسته است که خواننده محترم درمیان سخنران امام زین العابدین (صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ) تأمل نموده و بیاندیشد که آن حقایق و درستی ها را یافته، سعادت و نیک بختی دنیا و آخرت را به دست آورده و برای این بنده (خدمتگزار علم و دانش) و پدر و مادر و برادر و چمندم (رَحِمَهُمُ اللَّهُ) استغفار نموده از خدای عزّوجلّ آمرزش بخواهد.

هوالمحبوب

دعا به براری ارتباط میان موجودی محدود باکمال مطلق و لایتناهی است و آنکه که این بی نهایت کوچک برای وصول به آن بی نهایت بزرگ پلی می باشد که می فرازد تا در جاذبه‌ی ربوبی اش قرار گیرد، نیایش معنا می یابد.

دعا، عروجی است از فرش تا فرش و از ملك تا ملكوت و نیایشگر در جستجوی درك عظم جهان و معنای رمزگونه‌ی آن به مشاهده‌ی تابش انواری که درخشش بر روش سراسر کائنات را روشن کرده می پرد ازد.

آنگاه سرمست از زمزمه های عاشقانه از یس و س و جذبیه های عارفانه ازسوی دیگر ، به مرتبه ای دست می یابد به وسعت نما هستی و مقام و منزلتی به عظمت خلیفة اللّٰهی و ره آورد این همه ، محبت از پوچی و رهیدن از روز مرگی زندگی.

دنیا از دیدگاه صناجاتیان به منزله‌ی رصدگاهی است برای نظاره‌ی معبود و چنین است که عالم هستی در نظرشان تجلّی معنا ، زیبائی و

شوریدگی است و این همه مَنّی است از سوی ربّ و دود که رسولانی فرستاد تا مرغ اندیشه‌ی آدمی را بر آسمان معرفت الهی به پرواز درآورند و به او بیاموزند که در چمبره‌ی عالم مادّه فرو نمانند و با مدد جستن از الطاف و توفیق الهی، دیدگان دلشان نه تنها تیرگی‌های ظلمانی بلکه حجاب‌های نورانی را خرق کنند تا به سرچشمه‌ی جوشان فانی و عظمت ربوبی حضور یابند و از کسانی شوند که خواستار پیوستن جانان به بارگاه قدس‌اوینند «وَتَصِيرُ أَرْوَاحُنَا مُعَلَّقَةً بِعِزِّ قُدْسِكَ».

و اما ریم عابدین علیه‌السلام، مظهر و مقتدای عرشیان در راز و نیاز و استغاثه با حق است و مضامین بلند مناجات‌های او نشانگر مقام انسان کامل است که مسجود فرشتگان شد و از این طریق به تشنگان و جویندگان حقیقت، رُک توحید و سلوکی عارفانه آموخت تا با اندیشه در هدف اعتدال حیات، مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِیکٍ مُّقْتَدِرٍ، راه یابند.

صحیفه‌ی سجّادیه تنها یک دعای است که مفاهیم آن سرشار از آموزه‌های زندگی است برای آنان که حیات را بزرگوار می‌داند.

لَذَّتْ أَنْسُ بَا صَحِیفَه، انگیزه‌ای شد برای انسان این حسّ متعالی به همگان و راه‌یابی به پیشگاه این امام همام. اما این مسیر نیازمند مقدّماتی بود تا راه را برای طالبان نور تسهیل و فراهم سازد و این رو با تمرکز بر واژگان صحیفه به واکاوی لغات پرداخته شد و اینک این نیایشگر است و کشش‌های ژرف و شوق‌آفرین دعاها و مناجات‌های

زهرا قرة الاعیان، فاطمه لاجوردی

این پیشوای عشق و شوق و بندگی.

«شیوه نامه»

۱- ابتدا واژه های صحیفه‌ی سجّادیه استخراج گردیده، سپس با جستجو در کتاب های معتبر لغت، معنائی که باموضوع سخن مرتبط بوده، انتخاب و نگاشته شده است.

۲- در بررسی واژه های مورد نظر در صورتی که جمع بوده، مفرد آن مشخص گردیده و در صورتی که ترکیبی بوده، تفکیک شده است سپس ترجمه‌ی لغت و نهایتاً ریشه‌ی آن ارائه گردیده است. مانند :

آلَاءُهُ: [آلاء (جِ اِلَى) + ه] : احسان، بخشش، نعمت هایش. (الی)

۳- در مواردی که کلمه ای نیاز به توضیح بیش تر داشته ، شرح جامع تری در ذیل کلمه‌ی مورد نظر آمده است. مانند :

خَلِیقَتُهُ: (خَلِیقَة + ه) = آفریده اش. (خلق)

خلیق: دارای خلقت و آفرینش کامل و متعادل

۴- ضمائر در آخر کلمات معنا شده اند تا برای مخاطب فارسی زبان روان تر باشد. مانند :

اَقْنَانَا: (اَقْنَى + نا): سرمایه دادبه ما. (قنی)

۵- در مرحله‌ی تفکیک، افعالی که به جهت عواملی چون نصب، جزم و...

تغییر یافته اند، فعل به صورت اصلی اش نوشته شده است. مانند:

لَمْ یُعَاجِلْنَا: (لَمْ + یُعَاجِلْ + نا): شتاب نکرد برای ما. (عجل)

۶- واژه ها با توجه به شرایطشان در جمله ترجمه شده اند. برای مثال در مواردی که عواملی مثل (شرط و...) در معنای جزای شرط اثر گذاشته اند، سعی شده است با آوردن عامل پیش از فعل، علت تغییر نشان داده شود. مانند:

قَلَوَلَمْ نَعْتَدِمْنْ فَضْلِهِ إِلَّا بِهَا لَقَدْ حَسَنَ بَلَاءُهُ عِتْدَنَا وَ جَلَّ إِحْسَانُهُ
 قَلَوَلَمْ نَعْتَدِمْنْ: (ف+لَو+لَمْ+نَعْتَدِمْنْ): پس اگر نشماریم. (عدد)
 حَسَنَ: نیکو می شود.

جَلَّ: بزرگ می شود. (جلل)

۷- از آوردن مجدد ریشه واژه هایی که تغییری در آن ها صورت نگرفته است، خودداری شده است. مانند:

حَسَنَ: نیکو شد.

۸- در همه ی واژه از آوردن تئوین روی حرف آخر کلمه پرهیز شده است. مانند:

عونا به جای «عونا» و کتابا به جای «کتبا»

۹- صفحات خالی و بدون متن پایان منتهی از دعاها به جمله ای زیبا اختصاص یافته که تخصیص این جملات برگرفته از کتاب گنجین بار در دعاها حضرت سجاد علیه السلام بوده و خارج از الگوی اصلی کتاب است. سجادیه ترجمه و شرح مرحوم حاج سیدعلینقی فیض الاسلام می باشد.

بدیهی است توجه به نکات یاد شده امکان بهره مندی بیشتر از این اثر را افزایش خواهد داد.

برای ارتباط با ما جهت ارائه پیشنهادات و انتقادات از طریق پست الکترونیکی اقدام نمائید.

ghoratulayan@gmail.com

fatemeh_lajevardi@yahoo.com

دیباچه

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا عَلَى التَّصَرُّعِ وَالْإِنَابَةِ، وَ نَوَّرَ أَفْئِدَتَنَا بِأَدْعِيَةِ الصَّحِيفَةِ
السَّجَّادِيَّةِ وَالصَّلَواتِ بِسَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ: مُحَمَّدٍ وَ أَهْلِ بَيْتِهِ: الَّذِينَ هُمْ حَمَلُهُ
عِلْمِ الْقُرْآنِ، وَ بِهِمْ أَخْرِجَ الشَّيْطَانُ عِبَادَهُ مِنْ ظُلُمَاتِ الْكُفْرِ إِلَى نُورِ الْإِيمَانِ اَللَّهُمَّ صَلِّ
عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، يَا ذَا الْحِكْمَةِ وَالْعِلْمِ احْفَظْ بَيَّانَتَنَا عَنِ الشَّيْنِ، وَ لِسَانَنَا عَنِ
الْمَيْنِ، آمِينَ يَا خَيْرَ الْمَسْئُولِينَ.

صحیفه کامله سجادیه را امام زین العابدین و سید الساجدین، سیدنا و مولانا علی
ابن الحسین صَلَواتُ اللَّهِ عَلَیْهِ وَ عَلَی آبَائِهِ الْبَرَارِ وَ أَسْنَائِهِ الْأَئِمَّةِ الْأَطْهَارِ انشاء
فرموده و فرزندان جمندش حضرت امام محمد باقر (عَلِیْهِ السَّلَامُ) نوشته و امام به
حق ناطق جعفر ابن محمد الصَّادِق (عَلِیْهِ السَّلَامُ) می شنیده و در مادر من و همه
جهانیان به فدای چنین جمعی گردد که نظیر آن را روزگار یاد نگرفته و گزینده و
نویسنده و شنونده ای این سان گردآمده باشند.

این کتاب دارای پنجاه و چهار دعا است که هرکس از روی اخلاص و با نیت پاک یکی
از آن ها را بخواند و در قلمر معانی آن اندیشه نماید بی درنگ نور الهی در دل او تابیده
متوجه به خدای تعالی گشته به راه سعادت و نیکبختی دنیا و آخرت قدم می گذارد.

این کتاب در بین علماء و بزرگان به انجیل اهل بیت و زبور آل محمد (عَلَيْهِمُ السَّلَام) ملقب گردیده و همان طور که انجیل عیسی و زبور داوود (عَلَيْهِمَا السَّلَام) دو کتاب آسمانی حاوی علوم و حکم بوده صحیفه هم علوم و حکمی را در بر دارد که جهانیان را به سعادت و نیکبختی می رساند در بسیاری از اجازات علماء امامیه (چنان که محدث نوری «عَلَيْهِ الرَّحْمَةُ» در کتاب «سُرُكُ الْوَسَائِلِ بَيَان كَرْدَه) این کتاب را به «أَخْتُ الْقُرْآن» (خواهر قرآن) و صفی زاده اند و نهج البلاغه را أَخُ الْقُرْآن (برادر قرآن) گفته اند و همان طور که قرآن کریم را خدی تعالی به زبان حضرت خاتم الانبیاء (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ) بیان فرموده، نهج البلاغه و صحیفه را هم که سخنان آن از منبع علم الهی تراوش کرده به زبان قدس دو عَلِیَّ (عَلَيْهِمَا السَّلَام) جاری گردانیده است^۱ ابوجعفر محمد بن علی بن شهر آشوب سروری مازندرانی (رَجَمَهُ اللَّهُ) متوفی سال پانصد و هشتاد و هشت در مجلد دوم کتاب مناقب آل ابیطالب (عَلَيْهِمُ السَّلَام) در فصلی که معجزات حضرت علی بن الحسین (عَلَيْهِ السَّلَام) را بیان می فرماید می نویسد:

وَذَكَرَ فَصَاحَةً الصَّحِيفَةِ الْكَامِلَةَ عِنْدَ بَلِيغٍ فِي التَّحْقِيقِ فَقَالَ: خُذُوا عَنِّي حَتَّى أُمْلِيَ عَلَيْكُمْ، وَأَخَذَ الْقَلَمَ وَاطَّرَقَ رَأْسَهُ فَمَا رَفَعَهُ حَتَّى مَاتَ

^۱ خواننده محترم اندیشه نما؛ این کتاب از کیست و موضوع آن چیست؟! و مقصود از این کتاب آن معانی که در ترجمه های زیر سطری پیشینان نوشته شده و یا نوشته های بعضی از طلاب و افسانه نویسان بزرگ نیست که همان ترجمه هارا پس و پیش نموده ندانسته سخنانی از آنها کاسته یا بر آنها افزوده و به صورت کتابی درآورده به آن افتخاری کنند و به کمک بعضی از کتاب فروش ها (که نشر حق و باطل نزد آنها یکسان است) در دسترس مردم گذارده اند، و برای رواج کالای خود و جلب توجه مطالعه کنندگان به دروغ تصحیح آن را به من نسبت داده اند، و بی خبران هم باور مینمایند که ترجمه و شرح صحیفه کامله سجادیه همین است که در دستشان است و مانند افسانه یا روزنامه خوب و روان می خوانند.

(در بصره نزد دانشمند زبان آوری سخن از فصاحت صحیفه کامله به میان آمد، او گفت:

ازمن فراگیرید تا بر شما «مانند آن را» املاء کنم، و قلم به دست گرفت و سر به زیر افکند پس سر بلند نکرد تا مُرد.

سیدعلیخان (عَلَيْهِ الرَّحْمَةُ) در پایان دیباجه‌ی شرح صحیفه خود پس از نقل این حکایت می‌نویسد:

وَلَمْ يَمْرُفْ رَامَ شَطَطًا فَانَالَ سَخَطًا

(وبه جا خاموش نگذشت که آن مرد خواسته از حد خود تجاوز کند، به غضب و خشم گرفتار شد)

از يك سال پیش به خود تن می‌دادم و تفسیر قرآن کریم مشغولم و چون آرزو دارم این کتاب جامع ترین ترجمه و تفسیر را و در دنیا بی نظیر باشد و تا ممکن است به طوری ساده و روان که همگان (مسلان و عوام) از آن بهره مند گردند، و آن مراجعه به کتب و مطالعه‌ی بسیار لازم دارد، از این رو در گوشه‌ای خزیده جز با کتب فقه و اخبار و تفسیر با کسی انس ندارم، و بدیهی است که اشتغال به يك رشته در بیشتر اوقات شب و روز بدن را کاهیده روح را خسته می‌داند، چنان که در نهج البلاغه امیرالمؤمنین (عَلَيْهِ السَّلَام) فرموده:

إِنَّ هَذِهِ الْقُلُوبَ تَمَلُّ كَمَا تَمَلُّ الْأَبْدَانُ فَابْتَغُوا لَهَا طَرَائِفَ الْحِكَمِ

(این دل‌ها «از فکر و اندیشه در یک موضوع» به ستوه آمده خسته می‌شوند» به جهت یکنواخت بودن اجزاء آن با یکدیگر» چنان که بدن‌ها و تن‌ها «از خوردن یک خورش و کار یک رنگ انجام دادن» به ستوه آمده خسته می‌شوند، پس برای «رفع خستگی» آن دل‌ها حکمت‌ها و دانش‌های تازه و شگفت آور «که به آن‌ها لذت و خوشی می‌برند مانند سخنان گوناگون پیشوایان دین و دانشمندان» را بطلبید» تا در

کسب حکمت و به دست آوردن دانش کوشش داشته خسته نشوید» و چون نمی خواهم در این کار بزرگ خستگی به خود راه دهم بدین جهت درضمن نوشتن ترجمه و تفسیر قرآن کریم به نوشتن ترجمه و شرح صحیفه کامله ی سجادیه (که از چندی پیش درصدد تنظیم آن بوده ام) می پردازم، و از آنان که از علم و دانش کم بهره هستند انتظار دارم که آن را به دقت و تأمل مطالعه نمایند، زیرا نگارنده همیشه خواهان این نکته هستم که هر مطلب علمی و دینی را طوری بنویسم که خواننده محترم آن را به خوبی دریابد، بنابراین گمان نبرید که این کتاب که به آسانی به دست شما رسیده و بدی بیشتر تر کتاب هائی است که در دسترس تان است، بلکه اگر اندیشه نمائید و یاد بگیرید آن عصاره ی کتاب های بزرگان علماء امامیه (رَحِمَهُمُ اللّٰه) و دیگر دانشمندان است که در آن ها برده عمرها صرف نموده تا آن ها را نوشته و در دسترس ما قرار داده اند.

برای آشنا بودن به روش این کتاب یادآوری می نمایم: هر کلمه و جمله و مطلبی را که محتاج به توضیح و شرح باشد درین دو موسی: () می نگارم تا ترجمه از شرح فرق داشته تصرّفی در اصل عبارت نشده باشد، و برای هر آیه از آیات قرآن کریم که بیان می شود س را علامت سوره و ی را نشانه آیه قرار دادم تا هر کس بخواهد مراجعه نماید.

پاداش رنج خود را در ترجمه و شرح این کتاب مقدّم به روان پاک پدر و مادر و برادریم (رَحِمَهُمُ اللّٰه) تقدیم داشته از خوانندگان درخواب می نمایم: هنگام خواندن دعاء و دست دراز کردن به درگاه حق تعالی برای من و سایر طالب مغفرت و آمرزش نمایند.

بِخَوْلِ اللّٰهِ اَعْتَصِمُ، وَ بِقُوَّتِهِ وَ عَوْنِهِ اَفْتَحُ وَ اَخْتِمُ
 اَلْعَبْدُ الْفَانِیْ عَلٰی النِّقْطِ فِیض الْاِسْلَام
 الْاِصْفَهَائِیُّ اَبُو مُحَمَّدٍ الدِّیَاج